

VOICE2/3

Modulo di chiamata vocale per eliminacode
Take-a-number system voice module
Modulo de llamada vocal para sistema de turno
Module d'appel vocal pour files d'attente
Módulo chamada vocal para ordenação de vez

User manual - Release 1.2



Certificazione [△]

Dichiarazione di conformità

Il sottoscritto Marco Mascetti, legale rappresentante della Visel Italiana srl, Via Maira snc, 04100 Latina (Italy) dichiara che gli articoli cod. **VOICE2 e VOICE3** (modulo vocale 2/3 cifre) sono conformi a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie (comprese tutte le modifiche applicabili):

Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004, concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2006/95/CE (BT) che definisce i requisiti di sicurezza, non solo elettrica, del materiale elettrico da essa regolamentato. Riferimento relativo alle norme e/o specifiche tecniche, o parti di esse, utilizzate per la presente dichiarazione di conformità:

EN 61000-6-1 Compatibilità elettromagnetica (EMC): Parte 6-1: Norme generiche - Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

EN 61000-6-3 Compatibilità elettromagnetica (EMC): Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

Luogo:Latina

Data: 24/11/2009

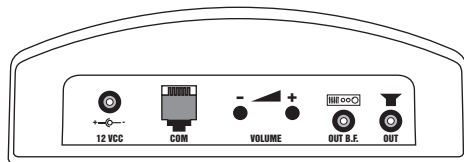
Firma:





VOICE

ABS enclosure	colours	black/red
External dimensions	mm	115x75x40
Power	W	6
External power supply	Vcc	12/1250 mA
Speaker ABS enclosure	color	black
External dimensions	mm	202x98x95
Operating temperature	C°	0°/50°
Speaker power	W	10



(A)

(B)

(C)

(D)

(E)

VOICE - Guida all'installazione

- (A) 12VCC: Uscita per il collegamento dell'alimentatore esterno.
- (B) COM: Collegamento a display (presa telefonica - standard);
- (C) VOLUME: Tasti + e - per l'impostazione del volume. Ad ogni pressione dei tasti il sistema indicherà vocalmente il volume impostato (da 0 a 10);
- (D) OUT B.F.: Uscita bassa frequenza per il collegamento ad un amplificatore esterno (Es.: altoparlanti amplificati per PC, impianti audio centralizzati, etc.);
- (E) OUT: Uscita per il collegamento all'altoparlante fornito in dotazione;

NOTA: Rimuovendo il carter rosso si accede al dip-switch per la scelta delle informazioni da abbinare al numero progressivo di turno (schema MESSAGES);

ATTENZIONE: è indispensabile seguire attentamente le istruzioni riportate in questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Il modulo di chiamata vocale VOICE si compone di un'unità centrale e di un'altoparlante. Il tutto corredato di alimentatore esterno e cavi per la connessione

all'altoparlante e al display. Una volta effettuato correttamente il collegamento tra le diverse unità (schema INSTALLATION), ad ogni avanzamento della numerazione, il VOICE annuncerà vocalmente il numero di turno evidenziato sul display (voce femminile). Il sistema è inoltre in grado di abbinare al numero progressivo di turno una serie di informazioni già registrate (vedi schema MESSAGES). Tramite il V-SOFTWARE è inoltre possibile memorizzare un messaggio vocale all'interno del VOICE. Tale messaggio, che potrà essere di offerta, di benvenuto, augurale, musicale, etc., dovrà essere realizzato in formato MP3 (max. 400 Kbytes).

Schema **INSTALLATION** - Collegare una delle prese telefoniche del display alla presa COM (B) del VOICE tramite il cavo telefonico in dotazione, quindi collegare l'altoparlante alla presa OUT (E). Infine collegare il display ed il VOICE (A) a rete di alimentazione. Se la connessione è stata eseguita correttamente si udirà la frase "TEST AUDIO OK". A questo punto il sistema è pronto per essere utilizzato. Consultando lo schema MESSAGES è possibile personalizzare il messaggio con i seguenti servizi:

Gastronomia

Cod. 101

Salumeria

Cod. 102

italiano

Salumi e formaggi	Cod. 103
Pescheria	Cod. 104
Panetteria	Cod. 105
Pasticceria	Cod. 106
Pizzeria	Cod. 107
Rosticceria	Cod. 108
Pizza e dolci	Cod. 109
Gelateria	Cod. 110
Ortofrutta	Cod. 111
Formaggi e latticini	Cod. 112
Macelleria	Cod. 113
Numero	Cod. 114
Paziente	Cod. 115
Cliente	Cod. 116
Accettazione	Cod. 117
Prenotazioni	Cod. 118
Cassa ticket	Cod. 119
Cod. 120 - Per aggiungere la frase "SERVIAMO IL NUMERO" a tutti i messaggi.	
Nero	Cod. 121
Rosso	Cod. 122
Verde	Cod. 123
Giallo	Cod. 124

Azzurro	Cod. 125
Bianco	Cod. 126
Il sistema consente l'inserimento di un MESSAGGIO UTENTE formato MP3. La frequenza di tale messaggio può essere legata sia al tempo che al numero delle chiamate:	
Temporizzato (disabilitato)	Cod. 130
Temporizzato 1 (10 minuti)	Cod. 131
Temporizzato 2 (20 minuti)	Cod. 132
Temporizzato 3 (30 minuti)	Cod. 133
Intervallato (disabilitato)	Cod. 140
Intervallato 1 (10 chiamate)	Cod. 141
Intervallato 2 (20 chiamate)	Cod. 142
Intervallato 3 (30 chiamate)	Cod. 143
10-20-30 sono valori preimpostati. Possono però essere modificati dall'utente utilizzando il V-SOFTWARE.	

N.B.: Dopo aver selezionato la funzione spegnere e riaccendere il VOICE per attivarla.



ATTENZIONE: Non far passare i cavi vicino a neon (>20 cm), cavi 220V (>20 cm), cavi di potenza (>20 cm),, etc... Per collegamenti superiori a mt. 5 utilizzare cavo schermato e twistato.

italiano

VOICE - User manual

- (A) 12VCC: Connection to external power supply adaptor.
- (B) COM: Connection to display (telephone socket - standard);
- (C) VOLUME: Keys + and - to regulate volume with vocal level indication;
- (D) OUT B.F.: Connection to an external amplifier;
- (E) OUT: Connection to the loudspeaker;

NOTE: under the red carter there is a dip-switch to set additional messages (scheme MESSAGES);

ATTENTION: Read this manual before using the product. The VOICE module is composed by a main unit and a loudspeaker. An external power supply and cables are provided for connection to the loudspeaker and the display. Once these units have been correctly connected (scheme INSTALLATION), at each call, the VOICE announce the number shown on the display (female voice). The system is also able to link each progressive number to a series of information available by default. For further details see the scheme MESSAGES.

The product is also capable of memorising a message of the customer's choice, which must be sent to the unit using dedicated software (V-SOFTWARE). This message may announce special offers, welcome, good wishes, musical, etc., and must be made in MP3 digital format, not exceeding the available memory fixed at approx. 400 Kbytes.

Scheme **INSTALLATION** - Plug the telephone socket of the display to the COM (B) of the VOICE by telephone cable in the kit. After, connect the loudspeaker to the OUT socket (E) of the VOICE. Finally plug display and VOICE (A) to power supply. If the connection was made correctly you'll hear "TEST AUDIO OK". Now the system is ready to use. Reading the scheme MESSAGES it's possible to personalize the message with the following indications:

Grocery	Cod. 101
Delicatessen	Cod. 102
Salami and Cheese	Cod. 103
Fish	Cod. 104
Bakery	Cod. 105
Confectionary	Cod. 106
Butchers	Cod. 107
Pastry	Cod. 108

Pizzas	Cod. 109
Rotisserie	Cod. 110
Pizza and desserts	Cod. 111
Ice cream	Cod. 112
Fruit and vegetables	Cod. 113
Number	Cod. 114
Customer number	Cod. 115
Patient number	Cod. 116
Admittance number	Cod. 117
Reservation number	Cod. 118
Cod. 120 - Add "NOW SERVING NUMBER" to all messages.	

The system allows to record an USER MESSAGE in digital MP3 standard. The frequency of this message can be regulate in TIME or CALLS:

Time off (unabled)	Cod. 130
Time 1 (10 minutes)	Cod. 131
Time 2 (20 minutes)	Cod. 132
Time 3 (30 minutes)	Cod. 133
Calls off (unabled)	Cod. 140
Calls 1 (10 calls)	Cod. 141
Calls 2 (20 calls)	Cod. 142
Calls 3 (30 calls)	Cod. 143

10-20-30 are default values. They can be changed using V-SOFTWARE.

NOTE: After select user's message, turn OFF and ON the unit to active the function.



ATTENTION: Do not run cables close to neon (>20 cm), 220V cables (>20cm), power cables (>20cm) etc... When making connections over distances of more than 5m, use screened, twisted cable with earth braiding.

english

VOICE - Manual de instalación

- (A) 12VCC: Conexión a transformador externo.
- (B) COM: Conexión a pantalla de turno (toma telefónica - estándar);
- (C) VOLUME: Teclas + and – por la regulación del volumen con indicación vocal de nivel;
- (D) OUT B.F.: Conexión a un amplificador externo;
- (E) OUT: Conexión a el altavoz;

NOTA: bajo del plastico rojo hay un dip-switch para fijar los mensajes adicionales (esquema MENSAJES)

ATENCIÓN: Es indispensable seguir atentamente las instrucciones que se ilustran en esta sección antes de efectuar la instalación.

El módulo de llamada vocal VOICE se compone de una unidad central y de un altavoz. Todo ello equipado de un alimentador externo y cables para la conexión al altavoz y a la pantalla de turno. Una vez efectuada correctamente la conexión entre las unidades (esquema INSTALLATION), cada vez que se avanza con la numeración, el VOICE pronunciará (voz femenina) el número de turno

visualizado sobre la pantalla. El sistema puede acoplar al número siguiente de turno una serie de informaciones ya disponibles en el producto. Para mayores detalles ver esquema MESSAGES. El producto es además en grado de memorizar un mensaje a elección del cliente que será enviado a la unidad a través del adecuado software (V-SOFTWARE). Este mensaje, que podrá ser de oferta, de bienvenida, de felicitación, musical, etc., tendrá que ser realizado en formato digital MP3 y no superar la memoria disponible fijada sobre los 400 Kbyte.

Esquema **INSTALLATION** - Conectar una de las tomas telefónicas de la pantalla a la toma COM (B) del VOICE a través del cable telefónico en dotación. A continuación conectar la salida del altavoz a la toma OUT (E) del VOICE. Para finalizar conectar la pantalla y el VOICE (A) a la red. Si la conexión ha sido realizada correctamente se oirá la frase "TEST AUDIO OK". Entonces el sistema está listo para ser utilizado. Si consulta esquema MESSAGES es posible personalizar el mensaje con los siguientes servicios:

Gastronomía	Cód. 101
Salchichería	Cód. 102
Embutidos	Cód. 103

Pescadería	Cód. 104
Panadería	Cód. 105
Pastelería	Cód. 106
Pizzeria	Cód. 107
Asador	Cód. 108
Pizza y dulces	Cód. 109
Congelados	Cód. 110
Heladería	Cód. 111
Frutería	Cód. 112
Quesos	Cód. 113
Carnicería	Cód. 114
Número	Cód. 115
Paciente número	Cód. 116
Contribuyente número	Cód. 117
Servimos el número	Cód. 118
Su turno	Cód. 119
Cód. 120 - Para añadir la frase "ATENDEMOS EL NUMERO " a todos los mensajes.	
El sistema consiente introducir un MENSAJE PERSONALIZADO en formato digital MP3 que puede ser regulado para que aparezca a intervalos de tiempo o de llamadas:	
Intervalo tiempo (desactivado)	Cód. 130
Intervalo tiempo 1 (10 minutos)	Cód. 131

Intervalo tiempo 2 (20 minutos)	Cód. 132
Intervalo tiempo 3 (30 minutos)	Cód. 133
Intervalo llamadas (desactivado)	Cód. 140
Intervalo llamadas 1 (10 llamadas)	Cód. 141
Intervalo llamadas 2 (20 llamadas)	Cód. 142
Intervalo llamadas 3 (30 llamadas)	Cód. 143

10-20-30 son valores prefijados. Pueden ser modificados del usuario utilizando el V-SOFTWARE.

NOTA: Después de haber seleccionado la función apagar y encender el VOICE para activarla.



ATENCION: No pasar los cables cerca del neon (>20 cm), cables 220V (>20 cm), cables de potencia (>20 cm), etc ... Para conexiones superiores a 5 metros, utilizar cable blindado retorcido con blindaje conectado a masa.

VOICE - Manuel pour l'installation

- (A) 12VCC: Raccordement à transformateur externe.
- (B) COM: Raccordement à l'afficheur (prise téléphonique – standard);
- (C) VOLUME: Boutones + et – pour le réglage du volume avec indication vocal de nivel;
- (D) OUT B.F.: Raccordement à un amplificateur externe;
- (E) OUT: Raccordement à l'haut-parleur;

NOTE: sous le carter rouge il y a le dip-switch pour la programmation des messages additionnel (schéma MESSAGES);

ATENCIÓN: Il est indispensable de suivre avec attention les instructions données dans cette section avant d'utiliser le produit.

Le module d'appel VOICE est composé par une unité centrale et un haut-parleur, accompagnés par un bloc d'alimentation extérieur et par des câbles pour la connexion au haut-parleur et à l'afficheur. Une fois effectué correctement le raccord entre les différentes unités (schéma INSTALLATION), le VOICE prononcera vocale-

ment (voix féminine) le numéro appelé visualisé sur l'afficheur, à chaque avancement de la numérotation. Le système est capable de combiner avec un numéro progressif une série d'informations déjà pré-enregistrées (schéma MESSAGES). Parmi le V-SOFTWARE il est possible d'envoyer un message vocal à l'unité VOICE. Le message qui pourra être d'offre, de bienvenue, de souhaits, musical, etc., devra être réalisé en format MP3 (max. 400 Kbytes).

Schéma **INSTALLATION** - Raccorder une prise téléphonique de l'afficheur à la prise COM (B) du VOICE par le câble téléphonique en dotation, puis raccorder l'haut-parleur à la prise OUT (E) du VOICE. Enfin raccorder l'afficheur et le VOICE (A) au réseau électrique. Si la connexion a été correctement effectuée on entendra la phrase «TEST AUDIO OK». A ce moment le système est prêt à être utilisé. En consultant le schéma MESSAGES il est possible de personnaliser le message avec les services suivants:

Gastronomie	Cod. 101
Charcuterie	Cod. 102
Charcuterie et Fromages	Cod. 103
Poissonnerie	Cod. 104

Boulangerie	Cod. 105
Pâtisserie	Cod. 106
Pizzeria	Cod. 107
Rôtisserie	Cod. 108
Pizzeria et Pâtisseries	Cod. 109
Glacier	Cod. 110
Fruits et Légumes	Cod. 111
Fromages et produits laitiers	Cod. 112
Boucherie	Cod. 113
Numéro	Cod. 114
Patient	Cod. 115
Client	Cod. 116
Acceptation	Cod. 117
Réservation	Cod. 118
Caisse	Cod. 119

Cod. 120 - Pour ajouter la phrase «servons le numero». Le système permet l'insertion d'un MESSAGE DE L'UTILIZATEUR en format MP3. La fréquence de tel message peut être programmé selon le temps ou selon le nombre d'appels effectués:

Temporisé (inhabilité)	Cod. 130
Temporisé 1 (10 minutes)	Cod. 131
Temporisé 2 (20 minutes)	Cod. 132

Temporisé 3 (30 minutes)	Cod. 133
Intervalle (inhabilité)	Cod. 140
Intervalle 1 (10 appels)	Cod. 141
Intervalle 2 (20 appels)	Cod. 142
Intervalle 3 (30 appels)	Cod. 143

10-20-30 sont des valeurs préprogrammées. Elles peuvent être modifiées par l'utilisateur en utilisant le V-SOFTWARE.

N.B.: Après avoir sélectionné la fonction arrêter et redémarrer le VOICE pour l'activer.



ATTENTION: Ne pas faire passer les câbles: câbles de 220V, câbles de puissance, etc..., à moins de 20 cm du néon. Pour un raccordement supérieur à 5 mètres, utiliser un câble blindé et torsadé.

français

VOICE - Manual de instalação

- (A) 12VCC: Conexão ao transformador externo.
- (B) COM: Conexão ao display de vez (ficha telefónica - padrão);
- (C) VOLUME: Botões + e - para regulação do volume com indicação vocal do nível;
- (D) OUT B.F.: Conexão a um amplificador externo;
- (E) OUT: Conexão ao altofalante;

NOTA: sob o carter vermelho hãi um dip-switch para ajustar mensagens adicionais (esquema MESSAGES)

AVISO: é essencial que as instruções desta secção sejam seguidas antes da instalação.

O módulo para chamada vocal é efectuado através de uma unidade central e de um alto-falante. Os cabos e a fonte de energia externa são fornecidos para a ligação entre o alto-falante e o display. Uma vez instaladas correctamente estas unidades (esquema INSTALLATION), em cada número novo, uma voz vai anunciar o número que aparece no display (voz feminina). O sistema tam-

bém possibilita a ligação entre números progressivos e séries de informações existentes em falta no programa. Para mais detalhes ver esquema MESSAGES. Neste produto também existe a possibilidade de memorizar uma mensagem à escolha do cliente, que deverá ser enviada para a unidade utilizando o software indicado (V-SOFTWARE). Esta mensagem pode anunciar uma oferta especial, pode dar as boas vindas, pode expressar bons desejos, pode ser musical, etc., e tem de ser feita em formato de MP3, não excedendo porém a memória disponível fixada de 400 Kbytes.

Esquema **INSTALLATION** - Ligar a ficha telefónica do display no COM (B) do VOICE com o auxílio dos cabos conectores do kit. Depois, estabelecer ligação entre o alto-falante e a ficha OUT (E) do VOICE. Finalmente ligue o display e o VOICE (A) à electricidade. Se a ligação foi efectuada correctamente vai ouvir "TEST ÁUDIO OK". Agora o sistema está pronto a ser usado. Ao ler o esquema MESSAGES é possível personalizar a mensagem com as seguintes indicações:

Gastronomia	Cod. 101
Charcutaria	Cod. 102
Enchidos e queijos	Cod. 103

Peixaria	Cod. 104
Padaria	Cod. 105
Pastelaria	Cod. 106
Pizzaria	Cod. 107
Churrasqueria	Cod. 108
Geladaria	Cod. 109
Frutas e hortaliças	Cod. 110
Queijos e lacticínios	Cod. 111
Talho	Cod. 112
Número...	Cod. 113
Utente Número	Cod. 114
Contribuinte Número	Cod. 115
Vacinas	Cod. 116
Marcações Número	Cod. 117
Sua vez	Cod. 118
Senha	Cod. 119

Cod. 120 - acrescenta a todas as mensagens: "CHAMAMOS O NÚMERO".

O sistema permite gravar digitalmente uma mensagem de utilizador. Padrão MP3. A frequência desta mensagem pode ser regulada por TEMPO ou CHAMADA:

TEMPO DESLIGADO (desativado)	Cod. 130
TEMPO 1 (10 minutos)	Cod. 131

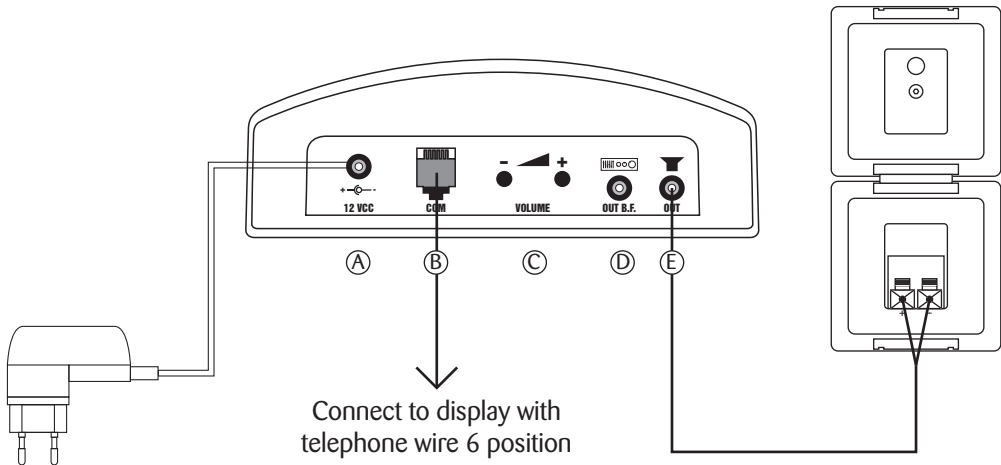
TEMPO 2 (20 minutos)	Cod. 132
TEMPO 3 (30 minutos)	Cod. 133
CHAMADA DESLIGADA (desativado)	Cod. 140
CHAMADA 1 (10 chamadas)	Cod. 141
CHAMADA 2 (20 chamadas)	Cod. 142
CHAMADA 3 (30 chamadas)	Cod. 143

10-20-30 são valores aleatórios. Podem ser alterados utilizando o V-SOFTWARE.

NOTA: Depois de seleccionar a mensagem, ligue OFF e ON da unidade para activar a função.



ATENÇÃO: Não passar cabos de corrente (>20 cm), cabos de 220 V, cabos eléctricos (>20 cm), etc.. Quando estabelecer ligações em distâncias superiores a 5 metros, use cabos entrelaçados e protegidos de terra.



installation

Dip-switch position



COD. 101



COD. 108



COD. 115



COD. 122



COD. 131



COD. 102



COD. 109



COD. 116



COD. 123



COD. 132



COD. 103



COD. 110



COD. 117



COD. 124



COD. 133



COD. 104



COD. 111



COD. 118



COD. 125



COD. 140



COD. 105



COD. 112



COD. 119



COD. 126



COD. 141



COD. 106



COD. 113



COD. 120



COD. 127



COD. 142



COD. 107



COD. 114



COD. 121



COD. 130



COD. 143

messages

cod. 70056

CE

Made in Italy

